

**Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht / Versicherungsfreiheit kroatischer Saisonarbeitnehmer / Upitnik za utvrđivanje obveznog osiguranja / oslobođenja od osiguranja hrvatskih sezonskih radnika**

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber / Napomena za njemačkog poslodavca:**  
 Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Entgeltunterlagen zu nehmen. / Upitnik s podacima i priloženi dokumenti moraju se dodati dokumentima o plaćanju.

**Hinweis / Napomena:**  
 Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV). / Odgovori na pitanja potrebni su za ocjenu radnog odnosa sukladno zakonu o socijalnom osiguranju (članak 280 SGB IV).

**Angaben zur Person / Osobni podaci**

|   |  |  |
|---|--|--|
| Name / Prezime  |  | Vorname (Rufname bitte unterstreichen) / Ime (molimo podcrtajte uobičajeno ime)  |
| Geburtsname / Djevojačko odn. rođeno prezime                                  |  | Frühere Namen / Prijašnja imena  |
| Geburtsdatum / Datum rođenja  | Geschlecht / Spol<br><input type="checkbox"/> männlich / muški<br><input type="checkbox"/> weiblich / ženski<br><input type="checkbox"/> divers / različit | Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) / Državljanstvo (eventualna prijašnja državljanstva do / daljnja državljanstva) |
| Geburtsort (Kreis, Land) / Mjesto rođenja (okrug, država)                     |  |  |
| Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer) / Trenutna adresa (ulica, kućni broj) |  |  |
| Postleitzahl / Poštanski broj   | Wohnort / Mjesto prebivališta  |  |

**1. Beschäftigung im Heimatland / Zaposlenje u matičnoj zemlji**

|  |  |                                       |
|--|--|---------------------------------------|
| Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Jeste li u radnom odnosu?                |  |                                       |
| <input type="checkbox"/> nein / ne<br><br><input type="checkbox"/> ja / da               | Name und Anschrift der Firma / Naziv i adresa tvrtke                                     | Art der Tätigkeit / Vrsta djelatnosti |
|  | Während meiner Beschäftigung in Deutschland / Tijekom mog zaposlenja u Njemačkoj         |                                       |
|  | habe ich bezahlten Urlaub. / imam plaćeni odmor.   |                                       |
|  | <input type="checkbox"/> nein / ne <input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / od – do |                                       |
| habe ich unbezahlten Urlaub. / imam neplaćeni odmor.                                     |  |                                       |
| <input type="checkbox"/> nein / ne <input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / od – do |  |                                       |

|   |  |
|---|--|
| <p>bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. / oslobođen/-a sam posla iz drugih razloga.</p> <p><input type="checkbox"/> nein / ne</p> <p><input type="checkbox"/> ja / da<br/>vom – bis / od – do</p> | <p>Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) / Razlozi oslobađanja od rada (primjerice, kompenzacija prekovremenog rada).</p> |
| <b>Bestätigung der Firma / Potvrda tvrtke</b>   |  |
| <hr/>   | <hr/>  |
| Ort, Datum / Mjesto, datum  | Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers / Pečat tvrtke, potpis poslodavca   |

## 2. Selbstständigkeit im Heimatland / Samostalna djelatnost u domovini

|  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Üben Sie in Kroatien eine selbstständige Tätigkeit aus? / Jeste li samozaposleni u Hrvatskoj?  |  |                                |
| <input type="checkbox"/> nein / ne   | seit / od  | Tätigkeit als / Djelatnost kao |
| <input type="checkbox"/> ja / da   |  |                                |
| <b>Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) / Potvrda nadležnog tijela (primjerice, gradskog vijeća ili socijalnog osiguranja)</b> |  |                                |
| Anschrift der Dienststelle / Službena adresa   |  |                                |
| <hr/>  | <hr/>  | <hr/>                          |
| Ort, Datum / Mjesto, datum   | Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Službeni pečat i potpis |                                |

## 3. Arbeitslosigkeit im Heimatland / Nezaposlenost u domovini

|   |  |  |
|---|--|--|
| Sind Sie in Kroatien arbeitslos und arbeitsuchend gemeldet? / Jeste li u Hrvatskoj registrirani kao nezaposlena osoba koja traži posao? |  |  |
| <input type="checkbox"/> nein / ne  | seit / od  | bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) / kod (naziv, adresa zavoda za zapošljavanje) |
| <input type="checkbox"/> ja / da  |  | Aktenzeichen / Broj predmeta   |
| <b>Bestätigung des Arbeitsamtes / Potvrda zavoda za zapošljavanje</b>   |  |  |
| <hr/>   | <hr/>  | <hr/>  |
| Ort, Datum / Mjesto, datum  | Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Službeni pečat i potpis |  |

#### 4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / Pohađanje škole / studij u domovini

|  |           |  |
|--|-----------|--|
| Besuchen Sie zurzeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? / Pohađate li trenutno školu, visoku školu, sveučilište ili neku drugu obrazovnu ustanovu? |           |  |
| <input type="checkbox"/> nein / ne<br><input type="checkbox"/> ja / da   | seit / od | Name, Anschrift der Einrichtung / Naziv, adresa obrazovne ustanove |
| Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich) am / Otpust sa škole/završetak studija (vjerovatno) na (dan/mjesec/godina)   |           |  |
| Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien. / Za vrijeme mog zaposlenja u Njemačkoj postoji školski/semestarski odmor                                     |           |  |
| <input type="checkbox"/> nein / ne <input type="checkbox"/> ja / da, vom – bis / od – do   |           |  |

**Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen. / Kao dokaz priložite kopiju potvrde o školovanju / studiju – ili potvrda gore navedenih podataka od strane obrazovne ustanove.**

**Bestätigung der Schule / Hochschule / Universität / Bildungseinrichtung / Potvrda škole / visoke škole / sveučilišta / obrazovne ustanove**

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum / Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Službeni pečat i potpis

#### 5. Rentenbezug im Heimatland / Primanje mirovine u domovini

|  |                                       |   |   |
|--|---------------------------------------|---|---|
| Beziehen Sie eine Rente in Kroatien ? / Primate li mirovinu u Hrvatskoj? |                                       |   |   |
| <input type="checkbox"/> nein / ne<br><input type="checkbox"/> ja / da   | Rentenbezug seit / Primam mirovinu od | Art der Rente / Pension / Vrsta mirovine/mirovinske isplate | Name, Anschrift des Versicherungsträgers / Naziv, adresa nositelja osiguranja |

**Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen. / Molimo priložite kopiju mirovinske odluke kao dokaz ili sustav socijalnog osiguranja da potvrdi gore navedene podatke.**

**Bestätigung der Sozialversicherung / Potvrda sustava socijalnog osiguranja**

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum / Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Službeni pečat i potpis

**6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Domaćica/domaćin u domovini**

|  |
|--|
| Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Jeste li domaćica/domaćin?<br><input type="checkbox"/> nein / ne <input type="checkbox"/> ja / da, seit / od |
|--|

**7. Sonstiges / Drugo**

|  |
|--|
| Wenn die Fragen 1 – 5 mit <b>nein</b> beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie in Kroatien Ihren Lebensunterhalt? / Ako je na pitanja od 1-5 odgovoreno sa <b>ne</b> : navedite kako pokrivete životne troškove u Hrvatskoj? |
|--|

**8. Bisherige Beschäftigungen / Prijašnja zaposlenja**

| Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt? / Jeste li prije ovog zaposlenja u Njemačkoj radili u tekućoj kalendarskoj godini već u Njemačkoj ili inozemstvu? |                        |  |  |   |
|--|------------------------|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> nein / ne<br><input type="checkbox"/> ja / da   | vom – bis /<br>od – do | Wöchentliche<br>Arbeitszeit (Std.) /<br>Tjedno radno<br>vrijeme (sati) | Art der Tätigkeit /<br>Vrsta djelatnosti | bei (Name, Anschrift des<br>Arbeitgebers einschließlich<br>Landesangabe) / kod (ime,<br>adresa poslodavca, uključujući<br>naziv dotične države) |
|  |                        |  |  |   |
|  |                        |  |  |   |
|  |                        |  |  |   |
|  |                        |  |  |   |
|  |                        |  |  |   |

**Erklärung / Izjava**

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können. / Izjavljujem da je odgovor na sva pitanja dan sukladno najboljem znanju. Razumijem da svjesno navedeni netočni podaci mogu rezultirati kaznenim progonom.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum / Mjesto, datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Arbeitnehmers / Potpis zaposlenika